

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 60 (1982)

**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 60 Bern VII. 1982  
Année Berne  
Anno Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel  
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-  
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario: Hall-  
wag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 50.—. Bestellungen nur  
durch die Post. / Paraît mensuellement.  
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 50.—.  
On ne s'abonne que par la poste. /  
Esce mensilmente. Prezzo d'abbona-  
mento: 1 anno fr. 50.—. Si accettano  
solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-  
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. Das Fotokopie-  
ren aus den «Technischen Mitteilungen  
PTT», das über Einzelstücke hinausgeht,  
ist untersagt. / Les communications  
doivent être adressées à la rédaction.  
La reproduction d'articles est subordon-  
née à l'autorisation écrite de la rédac-  
tion. Toute photocopie du «Bulletin  
technique PTT» est interdite, sauf s'il  
s'agit d'exemplaires isolés. / Le comu-  
nicazioni devono essere indirizzate alla  
redazione. La riproduzione d'articoli è  
autorizzata solo con il consenso scritto  
della redazione. È vietato fare fotocopie  
del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se  
si tratta di copie singole.

**Inhalt / Sommaire / Sommario**

Käser A., Glanzmann P.	Die erste optische 34-Mbit-s-Versuchsanlage in der Schweiz Première installation d'essai à fibres optiques à 34 Mbit/s en Suisse	304 304
Bolinger W.	Schutzanzug gegen elektromagnetische Felder bei Sendeanlagen Vêtement de protection contre les champs électromagnétiques dans les installations émettrices	314 314
Lässer P., Lutz H.-P.	Stand der Datenübertragung in der Schweiz Etat de la transmission de données en Suisse	324 324
	Verschiedenes — Divers — Notizie varie	
Bohnenblust W.	Neues Transportgebäude der PTT in Biel	331
Bohnenblust W.	Première des Abonnementsfernsehens in der Schweiz	331
	Buchbesprechungen — Recensions — Recensioni	333
	Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	334
Liniger M.	English part: Sweep Measurements of the Transfer Function of a RF-Channel and its Representation by Polynomials	336
	Summaries and Notices	342

*Titelbild:* Schutzanzug aus metallisiertem Textilgewebe mit Gesichtshaube zur Erledigung von Arbeiten vor in Betrieb stehenden Sendeantennen (vgl. dazu den Artikel auf S. 314)

*Couverture:* Combinaison de protection en tissu métallisé pour travaux devant des antennes d'émission en exploitation (voir à ce sujet l'article à la p. 314)

*In copertina:* Vestito protettivo di tessuto metallizzato per l'esecuzione di lavori davanti ad antenne trasmettenti in esercizio